

GERMANY

Population: 82.1 m.	GDP:	Purchasing power:	Latent demand: 116.98m 4.27%
Official languages:	German		
Terms for translators:	Übersetzer, Staatlich geprüfter Übersetzer, Diplom-Übersetzer		
Range of fees:			

Academic qualifications required:	None
Professional certification required:	None
Association membership required:	None

Taxation status:	Translators are part of the "Freie Berufe" (liberal professions). In the order regarding judicial fees, translators are mentioned under "Sachverständige" (area experts).
Census status:	Not known.
Government translators:	Needed is a university degree, i.e. Diplom-Übersetzer or recently Master of Translation. There is no law whatsoever. But it is a standard, they look for qualified people. In some cases, at urgent need, they will also take a non-qualified person for a specific task, especially when it is cheaper. But to get an employment you will need an academic degree. Experience of many years of work, this was accepted thirty years ago as a qualification, but no longer now. They will [also] require at least two foreign languages, but not by law.
Certification of sworn translators:	Certification is issued by local courts on the basis of a recognized qualification and a character reference. The certification is regulated by individual Länder (administrative regions). Certification is permanent but is not automatically recognized across Länder. So if the translator moves to a different Land, they must reapply. [We also have additional documents about the certification of sworn translators in Hamburg and a comparison chart between all German Länder.]
Other certification systems:	Each Land has a high-level non-university exam (Staatliche Prüfung) recognized by the state.

Translator associations	BDÜ Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) www.bdue.de "Over 7000 members", "75% of the professionally organised translators and interpreters in Germany" (website). Members are listed on the BDÜ website. Member of the FIT. Fachverband der Berufsübersetzer und Berufsdolmetscher (ATICOM) www.aticom.de . Member of the FIT. Verband deutschsprachiger Übersetzer literarischer und wissenschaftlicher Werke (VdÜ), www.literaturuebersetzer.de Assoziierte Dolmetscher und Übersetzer in Norddeutschland (ADÜ Nord) www.adue-nord.de . Member of the FIT. Verband der Übersetzer und Dolmetscher (VÜD) www.vued.de Some associations offer special healthcare plans and insurance benefits.
Translation company associations:	Verband der Übersetzungsbüros (VÜ), www.vdue.de

Informant:	Dr. Radegundis Stolze, PhD, Diplom-Übersetzerin, BDÜ.
Publications:	Dalügge-Momme, Natacha. 2009a. Loi de la ville libre et hanséatique de Hambourg relative aux interprètes et traducteurs – un modèle pour l'Europe? http://www.euilita.eu/loi-de-la-ville-libre-et-hanseatique-de-hambourg-relative-aux-interpretes-et-traducteurs-un-modele . Accessed October 2011. Dalügge-Momme, Natacha. 2009b. Beeidigung - Vereidigung -

	Ermächtigung - Ländervergleich Stand August 2009. Annex to 2009a.
--	---